

N SERIES

Jim Henson's
THE DARK CRYSTAL
AGE OF RESISTANCE

ITALIANO

CREATO DA

Jeffrey Addiss | Will Matthews

EPISODIO 1.06

"By Gelfling Hand ..."

Lore esce dalla sua camera per aiutare Brea. Mentre si diffonde la notizia dell'atto del generale, Seladon chiama gli altri Maudra alla Cittadella.

SCRITTO DA:

Kari Drake

DIRETTO DA:

Louis Leterrier

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

30.8.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

ARTISTA

Neil Sterenberg	... Rian / Tavra / Gruenak #2 / The Scroll-Keeper / The Scroll Keeper / Maudra Mera
Beccy Henderson	... Deet / Naia / Bobb'N / Maudra Ethri / Maudra Seethi / Juni
Nathalie Emmanuel	... Deet
Taron Egerton	... Rian
Kevin Clash	... Aughra / The General / Gruenak #1 / The Hunter / Librarian
Victor Yerrid	... Hup / The Ritual Master / Kylan / Mitjan
Warrick Brownlow-Pike	... The Chamberlain / Podling Servant #1 / Red-Haired Paladin / Lath'N / Maudra Laesid
Anya Taylor-Joy	... Brea
Alice Dinnean	... Brea / Maudra Fara / The Ornamentalist / Bobb'N
Dave Chapman	... The Emperor / Gurjin / Ordon
Jason Isaacs	... The Emperor
Olly Taylor	... The Scientist / The Archer / The Wanderer / Cadia / Daudran / Rek'yr / Core
Louise Gold	... The Gourmand / Podling Servant #2 / All-Maudra / Maudra Argot / Onica / Maudra Ethri / Core / Maudra-Argot
Helena Smee	... Seladon / The Collector / Core / Mira
Donna Kimball	... Aughra
Damian Farrell	... Lore / The Heretic / Core
Katherine Smee	... Core
Isabella Laughland	... Additional Roles
Simon Pegg	... The Chamberlain
Benedict Wong	... The General
Gugu Mbatha-Raw	... Seladon
Keegan-Michael Key	... The Ritual Master
Mark Hamill	... The Scientist
Caitriona Balfe	... Tavra
Harris Dickinson	... Gurjin
Stewart Clarke	... Additional Roles
Barbara Drennan	... Additional Roles
Sarah Beck Mather	... Additional Roles
Omar Malik	... Additional Roles
Irfan Shamji	... Additional Roles
Harvey Fierstein	... The Gourmand
Ralph Ineson	... The Hunter
Awkwafina	... The Collector

Mark Restuccia	...	Additional Roles
Lena Headey	...	Maudra Fara
Ólafur Darri Ólafsson	...	The Archer
Toby Jones	...	Librarian
Jack Myers	...	Additional Roles
Shazad Latif	...	Kylan
Hannah John-Kamen	...	Naia
Mark Strong	...	Ordon
William Gaminara	...	Additional Roles
Andy Samberg	...	The Heretic
Bill Hader	...	The Wanderer
Helena Bonham Carter	...	All-Maudra
James Dreyfus	...	Lath'N
Charlie Condou	...	Mitjan
Eddie Izzard	...	Cadia
Dave Goelz	...	Baffi
Natalie Dormer	...	Onica
Dustin Demri-Burns	...	Daudran
Theo James	...	Rek'yr
Theo Ogunoipe	...	The Sanctuary Tree
Nimmy March	...	Maudra Laesid
Nina Sosanya	...	Maudra Mera
Kemi-Bo Jacobs	...	Maudra Seethi
Sigourney Weaver	...	The Myth-Speaker
April Hughes	...	Juni
Barnaby Dixon	...	Puppet Show Gelfling
Alicia Vikander	...	Mira
George Walker Glover	...	Shadow Skeksis

1

00:00:10,218 --> 00:00:12,303
- Per favore! Ascoltate.
- Muoviti!

2

00:00:12,887 --> 00:00:15,432
State facendo un terribile errore! Voi...

3

00:00:15,974 --> 00:00:17,475
Lasciateci andare subito!

4

00:00:19,394 --> 00:00:21,938
- Gli Skeksis hanno ucciso mia madre!
- Taci!

5

00:00:22,897 --> 00:00:24,607
O ti farò tacere io!

6

00:00:24,691 --> 00:00:26,401
Non mi farai mai tacere!

7

00:00:26,484 --> 00:00:27,360
Beh...

8

00:00:30,405 --> 00:00:31,531
Voi paladini,

9

00:00:32,073 --> 00:00:36,661
i vostri servigi non sono più necessari.
Tornate dalla nuova All-Maudra.

10

00:00:36,828 --> 00:00:40,790
Questi Gelfling hanno proprio
il vigore che cerchiamo.

11

00:00:42,292 --> 00:00:44,210
- Caricateli a bordo!
- Girati!

12

00:00:44,294 --> 00:00:45,962
Anche il loro piccolo Podling.

13

00:00:46,254 --> 00:00:48,882
- Salite! Non ve lo ripeterò!
- Muovetevi!

14
00:00:49,132 --> 00:00:51,051
- Lasciateci andare!
- Gelfling!

15
00:00:52,010 --> 00:00:54,387
- Forza!
- Entrate!

16
00:00:54,929 --> 00:00:57,474
Silenzio! Salite!

17
00:00:57,807 --> 00:01:00,518
Andate, Gelfling! Basta piagnucolare!

18
00:01:00,602 --> 00:01:02,729
Silenzio!

19
00:01:28,088 --> 00:01:29,964
Al Castello del Cristallo.

20
00:01:33,176 --> 00:01:36,179
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

21
00:01:38,598 --> 00:01:40,600
- Aiuto!
- Vi prego, miei Signori.

22
00:01:40,725 --> 00:01:43,436
- Aiutateci! Vi prego!
- Non lo fate, miei Signori.

23
00:01:43,520 --> 00:01:46,397
Fateci uscire!

24
00:01:47,482 --> 00:01:48,858
Mi serve aiuto!

25
00:01:59,744 --> 00:02:00,745

Aiutateci!

26

00:02:01,371 --> 00:02:03,623
- Qualcuno!
- Lasciateci andare!

27

00:02:07,168 --> 00:02:08,920
Gli Skeksis hanno preso Deet.

28

00:02:09,379 --> 00:02:10,505
E Brea.

29

00:02:10,755 --> 00:02:12,215
Dobbiamo fare qualcosa.

30

00:02:12,298 --> 00:02:15,802
Non immaginate le cose orribili
che gli Skeksis gli faranno.

31

00:02:15,885 --> 00:02:18,471
Non abbandoneremo nessuno.
Te lo prometto.

32

00:02:18,596 --> 00:02:20,849
- Dovremo agire in fretta.
- Sugli armalig.

33

00:02:22,517 --> 00:02:24,102
- Andiamo!
- Seguitemi!

34

00:02:25,562 --> 00:02:26,604
Attenti!

35

00:03:50,188 --> 00:03:51,397
Che succede?

36

00:03:52,315 --> 00:03:53,816
Aiuto! Qualcuno ci aiuti!

37

00:03:53,900 --> 00:03:55,276
Dove ci portano?

38

00:03:55,860 --> 00:03:56,903
Per favore!

39

00:03:58,947 --> 00:04:00,990
Fidati dei Signori.

40

00:04:04,702 --> 00:04:07,580
Devi imparare a controllarti, skekVar.

41

00:04:08,373 --> 00:04:11,209
Eravamo qui per prendere Gelfling,
non ucciderli!

42

00:04:11,292 --> 00:04:12,961
Ho fatto ciò che era necessario.

43

00:04:13,044 --> 00:04:16,381
Per il tuo bene,
spero che l'Imperatore la veda così.

44

00:04:16,464 --> 00:04:19,092
- L'Imperatore è indulgente.
- Ma certo.

45

00:04:19,175 --> 00:04:23,680
Se c'è una qualità per cui è noto
il nostro Imperatore, è il perdono.

46

00:04:56,296 --> 00:04:57,714
Perché ci siamo fermati?

47

00:05:00,341 --> 00:05:02,385
- Che succede?
- Yapa?

48

00:05:02,468 --> 00:05:03,803
Perché noi non andare?

49

00:05:04,304 --> 00:05:06,139
Non lo so. Qualcosa non va?

50

00:05:06,681 --> 00:05:07,974
- Giù!
- Gli Skeksis!

51

00:05:11,602 --> 00:05:12,437
Rian.

52

00:05:13,104 --> 00:05:15,773
- Che succede?
- Rian? Rian è qui.

53

00:05:16,858 --> 00:05:18,443
Ho sentito che mi cercate!

54

00:05:18,776 --> 00:05:20,028
Sciocco arrogante!

55

00:05:20,320 --> 00:05:22,405
Che c'è? Hai paura di affrontarmi?

56

00:05:24,782 --> 00:05:26,284
- Ora!
- Andate!

57

00:05:28,578 --> 00:05:29,454
State giù!

58

00:05:32,248 --> 00:05:33,082
Brea.

59

00:05:34,876 --> 00:05:36,502
- Kylan!
- Siamo qui.

60

00:05:37,086 --> 00:05:39,213
- Vi tireremo fuori.
- In qualche modo.

61

00:06:01,110 --> 00:06:04,030
Cos'è stato? Che succede?
Forza, dobbiamo salire.

62

00:06:06,783 --> 00:06:08,034
- Muoviti!
- Attento!

63

00:06:12,455 --> 00:06:14,874
- Ma che fai?
- Schiaccio una peste!

64

00:06:17,502 --> 00:06:19,712
- Ma non ci muoviamo!
- Lo so!

65

00:06:25,510 --> 00:06:26,594
Che sta facendo?

66

00:06:29,514 --> 00:06:31,224
Cos'è quella cosa ripugnante?

67

00:06:36,020 --> 00:06:38,940
È una creatura! Vattene, demonio.

68

00:06:42,902 --> 00:06:43,945
Lasciala andare!

69

00:06:49,158 --> 00:06:51,452
- La mia carrozza!
- Tutti fuori!

70

00:06:52,662 --> 00:06:55,039
- Di qua!
- Dai, andiamo! Da questa parte.

71

00:06:55,123 --> 00:06:56,666
- Andiamo. Non fermatevi!
- Forza.

72

00:06:57,917 --> 00:06:59,836
Di qua. Non vi voltate! Forza.

73

00:07:00,211 --> 00:07:02,713
Non vi fermate, dai.
Così. Dobbiamo andare.

74

00:07:04,257 --> 00:07:05,716
Ci hai salvati.

75

00:07:07,844 --> 00:07:09,929
Non ho mai visto una creatura così.

76

00:07:12,598 --> 00:07:13,433
Buongiorno.

77

00:07:16,436 --> 00:07:17,520
Questo è Lore.

78

00:07:18,062 --> 00:07:19,772
È il mio protettore.

79

00:07:20,940 --> 00:07:21,983
Grazie, Lore.

80

00:07:22,066 --> 00:07:25,236
Morirete per questa sfrontatezza,
dannati Gelfling!

81

00:07:30,116 --> 00:07:31,117
Che stai facendo?

82

00:07:32,201 --> 00:07:35,746
- Sta arrivando!
- Ti ordino di fermarti lì dove sei!

83

00:07:36,330 --> 00:07:38,207
Fermo! Basta così!

84

00:07:39,876 --> 00:07:40,877
Cosa facciamo?

85

00:07:41,210 --> 00:07:45,006
- Scappiamo senza indugio!
- Finalmente hai avuto una buona idea.

86

00:07:45,089 --> 00:07:45,965

Si!

87

00:07:53,890 --> 00:07:54,891
Codardi!

88

00:08:07,904 --> 00:08:08,863
Salve.

89

00:08:14,035 --> 00:08:14,869
Rian.

90

00:08:15,244 --> 00:08:16,162
Brea!

91

00:08:19,040 --> 00:08:19,874
Grazie!

92

00:08:22,960 --> 00:08:24,754
Sei stato così coraggioso!

93

00:08:29,258 --> 00:08:31,052
È lui.

94

00:08:31,260 --> 00:08:32,803
- Credo di sì.
- Sì.

95

00:08:33,221 --> 00:08:34,555
Sono felice che sei salva.

96

00:08:35,097 --> 00:08:36,516
- È Rian.
- È un assassino.

97

00:08:36,599 --> 00:08:37,558
È il traditore.

98

00:08:37,683 --> 00:08:40,186
- E un assassino.
- È tutta colpa sua.

99

00:08:41,938 --> 00:08:44,607
- Meglio che vada.
- Non vai da nessuna parte.

100
00:08:45,358 --> 00:08:46,651
Basta, paladini.

101
00:08:47,235 --> 00:08:49,070
Dobbiamo la nostra vita a Rian.

102
00:08:49,153 --> 00:08:52,949
Non è più nostro nemico
di quanto gli Skeksis siano nostri amici.

103
00:08:56,118 --> 00:08:57,078
Diglielo.

104
00:09:00,456 --> 00:09:04,168
Tutto quello che gli Skeksis
ci hanno detto erano menzogne.

105
00:09:06,254 --> 00:09:10,341
Ma è difficile riconoscere la luce
quando hai passato la vita al buio.

106
00:09:11,509 --> 00:09:12,385
Oggi...

107
00:09:12,718 --> 00:09:15,304
Oggi avete intravisto
il vero volto dei Signori.

108
00:09:17,098 --> 00:09:18,391
Connettiamoci.

109
00:09:18,891 --> 00:09:21,143
Scoprite i segreti che vi nascondono.

110
00:09:22,395 --> 00:09:24,522
Poi diffondete la verità in tutta Thra,

111
00:09:25,147 --> 00:09:28,776

così potremo finalmente unirvi
contro il nostro vero nemico...

112

00:09:30,903 --> 00:09:32,113
...gli Skeksis.

113

00:09:41,998 --> 00:09:43,666
Mi conatterò con te.

114

00:09:45,543 --> 00:09:47,253
Io mi conatterò con te.

115

00:09:47,336 --> 00:09:50,047
- Io mi conatterò.
- Io mi conatterò.

116

00:09:50,715 --> 00:09:52,925
- Io mi conatterò.
- Io mi conatterò con te.

117

00:09:53,009 --> 00:09:55,720
- Io mi conatterò con te.
- Io mi conatterò.

118

00:10:09,817 --> 00:10:12,987
La nostra amata All-Maudra è morta.

119

00:10:13,571 --> 00:10:15,323
Ora, come da tradizione,

120

00:10:16,032 --> 00:10:19,785
i messaggeri del vento consegneranno
sei pezzi della sua corona

121

00:10:19,869 --> 00:10:21,537
a sei Maudra,

122

00:10:22,371 --> 00:10:26,292
affinché loro possano riunirsi
per ricomporla

123

00:10:26,542 --> 00:10:29,420

e metterla sul capo
della nuova All-Maudra.

124

00:10:31,505 --> 00:10:33,174
Ru Aiki

125

00:10:33,257 --> 00:10:35,176
Ru A'ela

126

00:10:35,259 --> 00:10:39,138
Ru Ada'a Ru

127

00:10:42,725 --> 00:10:44,435
Ru Aiki

128

00:10:44,518 --> 00:10:46,520
Ru A'ela

129

00:10:46,604 --> 00:10:52,151
Ru Ada'a Ru

130

00:11:37,822 --> 00:11:41,617
I Gelfling hanno bisogno di un'All-Maudra
che non devierà dal percorso

131

00:11:41,701 --> 00:11:44,286
stabilito per noi
dai Signori del Cristallo.

132

00:11:45,454 --> 00:11:48,833
Un raggio di luce, in questi tempi bui.

133

00:11:53,003 --> 00:11:55,339
Sarò io quell'All-Maudra.

134

00:11:56,757 --> 00:11:58,092
Principessa Seladon,

135

00:11:58,467 --> 00:12:01,011
vostra madre dev'essere
restituita a Thra.

136

00:12:01,095 --> 00:12:04,014
Bisogna osservare i riti di sepoltura.

137

00:12:04,140 --> 00:12:05,349
Non ci saranno riti.

138

00:12:05,433 --> 00:12:08,060
- Ma l'All-Maudra...
- Era una traditrice!

139

00:12:08,561 --> 00:12:10,563
Ora ne sarà fatta un esempio.

140

00:12:11,230 --> 00:12:12,606
La bruceremo.

141

00:12:14,692 --> 00:12:15,901
Per vergogna!

142

00:12:19,238 --> 00:12:20,656
Per Thra.

143

00:12:41,218 --> 00:12:42,261
Gelfling!

144

00:12:42,845 --> 00:12:44,847
Gelfling di StoneWood!

145

00:12:48,684 --> 00:12:51,562
Un Signore del Cristallo
cammina tra di voi.

146

00:12:51,645 --> 00:12:54,231
Portate acqua! Portate cibo!

147

00:12:54,857 --> 00:12:57,610
Venite fuori a portarmeli. Ora!

148

00:13:03,491 --> 00:13:06,076
Che succede? Ho dato ordini!

149

00:13:06,285 --> 00:13:07,453
Fate come ho detto!

150

00:13:07,828 --> 00:13:09,830
Non avete rispetto per Signori?

151

00:13:12,416 --> 00:13:13,834
Chi ha tirato bacca?

152

00:13:15,711 --> 00:13:17,630
Chi è così irrispettoso?

153

00:13:18,631 --> 00:13:21,300
Ti vedo!

154

00:13:22,259 --> 00:13:25,012
Guerrieri Stonewood, vi ordino. Andate!

155

00:13:25,179 --> 00:13:28,265
Trovate colpevole! Punite! Fate pagare!

156

00:13:31,185 --> 00:13:32,728
Come osate, blasfemi!

157

00:13:34,396 --> 00:13:36,106
Tirate infamia!

158

00:13:38,567 --> 00:13:40,069
La mia faccia!

159

00:13:41,070 --> 00:13:44,114
Come avete potuto? Io proteggo Gelfling!

160

00:13:44,198 --> 00:13:45,574
Siete in debito con me.

161

00:13:45,991 --> 00:13:47,368
Non ti dobbiamo niente!

162

00:13:47,827 --> 00:13:50,037

- Sappiamo che hai fatto!
- Assassino!

163
00:13:51,288 --> 00:13:52,873
- Assassino!
- Assassino!

164
00:13:54,416 --> 00:13:56,043
- Assassino!
- Assassino!

165
00:13:56,377 --> 00:13:58,295
- Assassino!
- Fermi!

166
00:13:58,379 --> 00:13:59,421
Basta. Per favore.

167
00:13:59,505 --> 00:14:01,340
- Vattene!
- Che cattivi!

168
00:14:02,174 --> 00:14:04,176
- Sporco assassino!
- Vi prego!

169
00:14:04,260 --> 00:14:05,553
Assassino!

170
00:14:06,387 --> 00:14:07,680
Indietro, selvaggi!

171
00:14:08,389 --> 00:14:10,349
- Assassino!
- Oh, smettetela!

172
00:14:11,600 --> 00:14:12,434
Fuori di qui!

173
00:14:13,060 --> 00:14:14,144
Assassino!

174

00:14:14,228 --> 00:14:16,313
- Non sei un Signore!
- Assassino!

175
00:14:18,774 --> 00:14:19,650
Fermi!

176
00:14:23,737 --> 00:14:27,074
Il Generale e il Maestro delle Cerimonie
sono tornati...

177
00:14:27,741 --> 00:14:30,786
...senza i volontari
che erano stati promessi.

178
00:14:33,247 --> 00:14:36,667
- All'Imperatore non piacerà.
- No!

179
00:14:39,128 --> 00:14:41,171
- Sarà interessante.
- Andiamo.

180
00:14:41,505 --> 00:14:43,465
Gli altri si saranno già riuniti.

181
00:14:44,174 --> 00:14:45,968
Prima d'andare al Deserto di Cristallo,

182
00:14:46,051 --> 00:14:49,013
la Principessa Brea ci ha detto
che volevano prosciugarci.

183
00:14:49,096 --> 00:14:51,724
- Non ci credo.
- Nessuno di noi ci credeva!

184
00:14:51,932 --> 00:14:54,435
Lode a Thra, ci hanno salvato due guardie,

185
00:14:54,852 --> 00:14:55,936
Rian e Gurjin.

186

00:14:56,562 --> 00:14:58,856
Ci siamo connessi,
abbiamo visto la verità

187

00:14:58,939 --> 00:15:00,983
e abbiamo giurato
di divulgare la loro storia.

188

00:15:01,066 --> 00:15:02,818
Forse dice la verità.

189

00:15:02,902 --> 00:15:06,614
Ma Rian ha la malattia mentale.
Gli Skeksis si prendono cura dei Gelfling.

190

00:15:06,697 --> 00:15:08,365
Non posso passarvi i loro ricordi,

191

00:15:08,449 --> 00:15:11,368
ma li ho visti e ho rischiato la vita
per portarvi la verità.

192

00:15:11,452 --> 00:15:13,120
I Signori hanno ucciso l'All-Maudra!

193

00:15:13,203 --> 00:15:15,497
Il Generale le ha tolto la vita!

194

00:15:15,581 --> 00:15:18,167
- E la vostra compagna d'armi, Mira.
- Sì.

195

00:15:18,375 --> 00:15:20,669
È stata assassinata, ma non da Rian!

196

00:15:20,753 --> 00:15:23,213
Gli Skeksis hanno prosciugato
la sua essenza.

197

00:15:23,881 --> 00:15:26,717
- Quei maledetti makrat!
- Falsi bastardi!

198

00:15:26,800 --> 00:15:29,428
- Dobbiamo vendicare la nostra guardia!
- Sì!

199

00:15:29,511 --> 00:15:33,390
Sì! Diffondete la voce e armiamoci.
Prendiamo il castello questa notte!

200

00:15:39,355 --> 00:15:43,108
DESERTO DI CRISTALLO

201

00:15:46,862 --> 00:15:49,156
Camminiamo da una vita.

202

00:15:49,573 --> 00:15:51,825
Lore non si ferma mai per riposare?

203

00:15:51,909 --> 00:15:53,577
Le rocce si riposano?

204

00:15:54,453 --> 00:15:57,247
Di solito stanno ferme e basta.

205

00:15:57,748 --> 00:15:58,666
Beh...

206

00:15:59,541 --> 00:16:01,293
...non Lore.

207

00:16:01,961 --> 00:16:03,712
Purtroppo no.

208

00:16:09,677 --> 00:16:11,720
Wow! Guardate che vista.

209

00:16:14,431 --> 00:16:15,766
Che cos'è?

210

00:16:16,183 --> 00:16:17,685
Il Deserto di Cristallo.

211

00:16:17,768 --> 00:16:19,478

È bellissimo!

212

00:16:19,937 --> 00:16:22,606

Dicono che la sabbia
si sposta di continuo.

213

00:16:22,690 --> 00:16:26,902

Attraversare il deserto a piedi
sarà facile quanto camminare sull'acqua.

214

00:16:27,069 --> 00:16:28,737

Fermiamoci qui, stanotte.

215

00:16:28,821 --> 00:16:30,698

Vediamo che soluzioni offre il giorno.

216

00:16:30,781 --> 00:16:32,408

Accendo il fuoco.

217

00:16:32,491 --> 00:16:35,119

- Hup, aiutami a trovare della legna.
- Hup!

218

00:16:36,787 --> 00:16:38,872

Devi lamentarti di tutto?

219

00:16:39,081 --> 00:16:41,291

Non è colpa mia se è tutto terribile.

220

00:16:46,922 --> 00:16:49,174

Non siamo più nella Palude di Sog.

221

00:16:49,258 --> 00:16:52,720

Non pensavo che casa mia
mi sarebbe mancata tanto.

222

00:16:59,309 --> 00:17:01,937

- È bellissimo però, vero?
- Sì.

223

00:17:08,485 --> 00:17:12,031
Continuo a pensare
che se giro la testa abbastanza in fretta,

224

00:17:12,948 --> 00:17:14,783
vedrò la faccia di mia madre.

225

00:17:17,703 --> 00:17:19,538
O se ascolto intensamente,

226

00:17:20,539 --> 00:17:21,832
sentirò la sua voce.

227

00:17:24,043 --> 00:17:25,252
Ma non accadrà.

228

00:17:27,254 --> 00:17:29,173
Mi dispiace tanto, Brea.

229

00:17:29,506 --> 00:17:31,925
Seladon aveva ragione. È tutta colpa mia.

230

00:17:32,593 --> 00:17:34,178
Devo tornare a Ha'rar.

231

00:17:34,553 --> 00:17:37,264
Non posso lasciarla così, per terra.

232

00:17:37,347 --> 00:17:39,433
Tornare indietro non aiuterà nessuno.

233

00:17:39,516 --> 00:17:41,477
Dovrei essere lì per seppellirla.

234

00:17:42,144 --> 00:17:45,939
Restituire la sua essenza a Thra.
Bisogna fare delle cerimonie...

235

00:17:47,191 --> 00:17:52,321
Beh, magari potremmo fare
la nostra cerimonia qui.

236

00:17:54,740 --> 00:17:55,866
Aiuterebbe.

237

00:17:56,742 --> 00:17:59,369
- Grazie.
- È quello che fanno gli amici.

238

00:17:59,703 --> 00:18:00,829
Si aiutano.

239

00:18:05,667 --> 00:18:07,127
Sei una vera amica.

240

00:18:28,482 --> 00:18:30,442
ColloLungo! Eccoti qua.

241

00:18:35,989 --> 00:18:37,741
Madre Aughra,

242

00:18:38,283 --> 00:18:42,204
vedo che il tuo occhio è di nuovo aperto.

243

00:18:42,287 --> 00:18:45,707
Sì. Ho sentito la Canzone di Thra,

244

00:18:45,791 --> 00:18:47,793
ma non grazie ai tuoi indovinelli!

245

00:18:47,876 --> 00:18:50,420
Però hai trovato le tue risposte.

246

00:18:50,879 --> 00:18:51,880
Tutte tranne una.

247

00:18:53,298 --> 00:18:55,551
Come finisce tutto.

248

00:18:55,759 --> 00:18:57,803
Molti pezzi sulla scacchiera,

249

00:18:57,886 --> 00:18:59,721
molti esiti possibili.

250

00:19:00,222 --> 00:19:04,143
Aughra deve guidarli tutti
per arrivare al migliore.

251

00:19:06,228 --> 00:19:08,230
È come pascolare i fizzaig.

252

00:19:08,355 --> 00:19:11,316
E dove porta il mio percorso?

253

00:19:11,400 --> 00:19:13,861
Nel deserto, per affrontare il Cacciatore.

254

00:19:20,576 --> 00:19:24,538
Non posso sconfiggere la mia metà oscura.

255

00:19:24,621 --> 00:19:26,748
Troverai un modo,

256

00:19:27,207 --> 00:19:29,960
ma non senza sacrificio.

257

00:19:30,043 --> 00:19:31,753
E se fallisco?

258

00:19:32,421 --> 00:19:34,756
Gli eroi di Thra saranno persi.

259

00:19:40,387 --> 00:19:44,308
- Metterò fine alla caccia.
- Bene.

260

00:19:44,391 --> 00:19:49,146
Datti una mossa. Voi Mistici
non siete famosi per la vostra velocità.

261

00:19:50,939 --> 00:19:52,608
Abbiamo tante cose da fare.

262

00:19:56,486 --> 00:19:58,780
E dove vai tu?

263

00:20:00,824 --> 00:20:02,743
A StoneWood,

264

00:20:03,035 --> 00:20:05,412
per impedire un terribile errore.

265

00:20:07,998 --> 00:20:10,250
Ci rivedremo, Aughra?

266

00:20:19,134 --> 00:20:20,260
Alcune cose

267

00:20:20,636 --> 00:20:23,972
neanche Aughra può vedere,
vecchio mio.

268

00:20:43,075 --> 00:20:46,203
La vita e la morte sono un cerchio...

269

00:20:47,579 --> 00:20:48,622
...non una linea.

270

00:20:50,499 --> 00:20:51,875
Non c'è fine,

271

00:20:52,542 --> 00:20:53,585
né inizio.

272

00:20:55,045 --> 00:21:00,008
Oggi, la nostra amata All-Maudra
è tornata a Thra.

273

00:21:00,384 --> 00:21:04,304
Anche se non possiamo essere lì
per guidare la sua essenza verso casa...

274

00:21:05,222 --> 00:21:08,392

...canteremo i nostri ricordi
di lei nel vento.

275

00:21:12,104 --> 00:21:15,065
Inciderò le tue parole e ricordi
in questo seme

276

00:21:15,148 --> 00:21:19,319
e tutti quelli che lo troveranno,
la conosceranno come la conoscevi tu.

277

00:21:19,987 --> 00:21:21,446
Parla per i morti.

278

00:21:22,197 --> 00:21:23,991
Condividi il ricordo più bello

279

00:21:24,616 --> 00:21:27,661
affinché tutti noi
possiamo conoscere la sua bontà.

280

00:21:29,371 --> 00:21:30,205
Io non...

281

00:21:32,416 --> 00:21:34,334
Oh, non sono sicura. Io...

282

00:21:35,502 --> 00:21:37,170
Aveva una canzone preferita?

283

00:21:38,046 --> 00:21:40,465
- Uno scherzo preferito?
- Cibo?

284

00:21:41,091 --> 00:21:43,093
Aveva un luogo preferito?

285

00:21:44,136 --> 00:21:46,805
Io non... so da dove iniziare.

286

00:21:52,185 --> 00:21:54,896
Mio padre non era un tipo affettuoso.

287

00:21:55,981 --> 00:21:58,358
Ero un soldato, non un figlio.

288

00:22:00,027 --> 00:22:01,903
Almeno è così che mi sentivo.

289

00:22:02,821 --> 00:22:05,157
Ma combattendo insieme il Cacciatore...

290

00:22:06,742 --> 00:22:07,826
...e i gobble...

291

00:22:08,994 --> 00:22:10,912
...noi due, fianco a fianco...

292

00:22:13,248 --> 00:22:15,250
...all'improvviso ero entrambi.

293

00:22:16,293 --> 00:22:19,588
Ogni lezione che mi ha dato
era improvvisamente chiara.

294

00:22:20,797 --> 00:22:22,966
Le sue ultime parole furono:
"Sii coraggioso".

295

00:22:23,842 --> 00:22:25,469
Quindi ecco cosa farò...

296

00:22:26,303 --> 00:22:27,721
...per il mio capitano.

297

00:22:29,222 --> 00:22:30,265
Per mio padre.

298

00:22:32,517 --> 00:22:36,188
Mia madre non esitava mai a dire:
"Ti voglio bene".

299

00:22:37,606 --> 00:22:40,859

Di solito prima che mi facesse fare
qualcosa di noioso.

300

00:22:41,318 --> 00:22:43,904
"Ti voglio bene. Alzati dal letto."

301

00:22:43,987 --> 00:22:46,114
Oppure: "Ti voglio bene,

302

00:22:46,656 --> 00:22:50,285
ora vai a prendere il rapporto
sulla rotazione delle colture".

303

00:22:50,827 --> 00:22:53,663
Pensavo fosse qualcosa
che tutte le madri dovevano dire.

304

00:22:55,957 --> 00:22:57,876
Ma quando l'ho guardata negli occhi

305

00:22:58,710 --> 00:23:00,504
mentre la sua luce svaniva...

306

00:23:02,255 --> 00:23:03,507
...ho capito che...

307

00:23:04,341 --> 00:23:07,219
...lo pensava davvero, ogni volta.

308

00:23:11,223 --> 00:23:18,188
Tsian oo as ae oo-oo am

309

00:23:18,313 --> 00:23:24,444
Bez a-a-a puy-um tsa

310

00:23:24,653 --> 00:23:30,617
Tsian tse a-oo as ae oo-oo am

311

00:23:30,700 --> 00:23:36,164
Bez a-a-a puy-um tsa

312

00:23:36,623 --> 00:23:42,546
Nu Miami oo - a - be

313
00:23:42,629 --> 00:23:48,885
Tso - o - o - am be - na - ub

314
00:23:48,969 --> 00:23:55,142
Tsian oo as ae oo-oo am

315
00:23:55,225 --> 00:24:00,772
Bez a-a-a puy-um tsa

316
00:24:00,856 --> 00:24:07,070
Nu Miami oo - a - be

317
00:24:07,154 --> 00:24:12,951
Tso - o - o - am be - na - ub

318
00:24:13,034 --> 00:24:19,291
Tsian oo as ae oo-oo am

319
00:24:19,374 --> 00:24:25,255
Bez a-a-a puy-um tsa

320
00:24:25,338 --> 00:24:30,886
Nu Miami oo - a - be

321
00:24:30,969 --> 00:24:37,225
Tso - o - o - am be - na - ub

322
00:24:42,022 --> 00:24:45,108
Ti ho voluto bene, con tutto il mio cuore.

323
00:25:05,670 --> 00:25:07,839
Mi dispiace che non sia bastato.

324
00:25:48,755 --> 00:25:50,090
Ripugnante tradimento!

325
00:25:52,467 --> 00:25:56,096
Gelfling traditori!

Sarete prosciugati, per questo!

326

00:25:56,596 --> 00:26:00,517

- Lasciatemi!

- Poi banchetteremo con la vostra essenza!

327

00:26:01,768 --> 00:26:05,230

Spero che avete un sapore migliore
di come combattete.

328

00:26:05,313 --> 00:26:06,940

Vi prego, mio Signore!

329

00:26:07,023 --> 00:26:08,900

Per favore!

330

00:26:24,040 --> 00:26:26,126

I messaggeri del vento
hanno spiccato il volo.

331

00:26:26,209 --> 00:26:28,378

Torno col mio pezzo della Corona Vivente.

332

00:26:31,131 --> 00:26:34,843

Il clan Stonewood corre dal clan Vapra
nel momento del bisogno.

333

00:26:38,054 --> 00:26:39,723

Maudra Fara.

334

00:26:45,061 --> 00:26:48,398

Corrono strane voci da quando
i messaggeri del vento hanno volato.

335

00:26:48,481 --> 00:26:50,317

Vi prego, ditemi la verità.

336

00:26:51,651 --> 00:26:52,777

Com'è morta?

337

00:26:53,194 --> 00:26:55,989

Mia madre ha rifiutato

agli Skeksis i volontari.

338

00:26:56,990 --> 00:26:58,992
Li ha sfidati apertamente

339

00:26:59,826 --> 00:27:02,037
e ha pagato il prezzo della sua insolenza.

340

00:27:02,704 --> 00:27:04,497
Quindi le voci sono vere.

341

00:27:07,083 --> 00:27:08,793
Vostra madre era un titano.

342

00:27:08,918 --> 00:27:12,964
Non è mai scappata da una battaglia
e non ha mai ceduto il vantaggio.

343

00:27:13,381 --> 00:27:14,924
Brandiva la verità

344

00:27:15,008 --> 00:27:17,385
come uno Stonewood
brandisce un'ascia.

345

00:27:18,136 --> 00:27:19,554
La veneravamo

346

00:27:20,096 --> 00:27:22,724
e la vendicheremo.

347

00:27:23,725 --> 00:27:26,436
No! Gli Skeksis sono i nostri Signori.

348

00:27:26,561 --> 00:27:28,355
Non sfidiamo i nostri Signori.

349

00:27:28,813 --> 00:27:33,360
La loro giustizia non è stata più severa
di quanto richiedesse il suo crimine.

350

00:27:34,069 --> 00:27:37,739
Il dolore vi ha offuscato
la mente, bambina.

351

00:27:38,448 --> 00:27:39,699
Non sono una bambina!

352

00:27:40,158 --> 00:27:42,535
Ero lì. Ho visto cos'è successo.

353

00:27:42,619 --> 00:27:44,996
Molti dei vostri paladini

354

00:27:45,080 --> 00:27:49,042
stanno viaggiando per le terre
raccontando una storia molto diversa.

355

00:27:49,626 --> 00:27:53,171
Gli Skeksis ci stanno mietendo
per l'essenza,

356

00:27:53,254 --> 00:27:55,590
- prosciugano la nostra forza vitale!
- Bugie!

357

00:27:55,674 --> 00:27:57,592
L'All-Maudra era una traditrice!

358

00:27:57,676 --> 00:27:59,511
Ha tradito i sette clan!

359

00:27:59,594 --> 00:28:01,221
Dite delle follie!

360

00:28:02,013 --> 00:28:03,306
Parlo...

361

00:28:04,474 --> 00:28:06,226
...come l'All-Maudra.

362

00:28:22,617 --> 00:28:24,452
Dove sono tutti?

363
00:28:28,373 --> 00:28:29,791
Guarda a disastro!

364
00:28:31,876 --> 00:28:33,044
Nessuna guardia?

365
00:28:33,378 --> 00:28:36,339
Niente sorveglianza
dopo rivolta di intero clan?

366
00:28:36,423 --> 00:28:38,049
Sventati irriconoscenti!

367
00:28:39,134 --> 00:28:40,135
Che bello.

368
00:28:42,470 --> 00:28:43,805
Così va meglio.

369
00:28:46,516 --> 00:28:47,517
È fantastico.

370
00:28:47,600 --> 00:28:50,562
Che succede? Sono impazziti tutti?

371
00:28:52,522 --> 00:28:54,524
E ora orinazione pubblica?

372
00:28:54,607 --> 00:28:57,402
Ciambellano, non l'hai saputo?

373
00:28:58,194 --> 00:28:59,654
Oh, scusa.

374
00:29:02,866 --> 00:29:06,578
Il Generale ha ucciso l'All-Maudra.

375
00:29:06,911 --> 00:29:08,371
- Il Generale?
- Sì!

376

00:29:08,455 --> 00:29:11,207
- Per ordine dell'Imperatore?
- No.

377

00:29:11,458 --> 00:29:13,209
Nessun ordine.

378

00:29:13,293 --> 00:29:17,046
Poi le guardie del castello
si sono ribellate contro di noi.

379

00:29:17,422 --> 00:29:19,632
Li abbiamo distrutti!

380

00:29:21,968 --> 00:29:24,637
È da tanto che non provo

381

00:29:24,971 --> 00:29:29,184
il brivido inebriante
del combattimento armato.

382

00:29:29,934 --> 00:29:33,396
L'Imperatore dev'essere molto arrabbiato
con Generale.

383

00:29:36,983 --> 00:29:40,320
Forse mi ricongiungerò al fianco di Sire.

384

00:29:40,737 --> 00:29:41,946
Sì?

385

00:29:42,489 --> 00:29:45,909
Vieni. Guarda tu stesso.

386

00:29:51,247 --> 00:29:52,707
Che banchetto!

387

00:29:57,212 --> 00:30:00,423
Sono sopraffatto dallo zelo! Che fervore!

388

00:30:02,592 --> 00:30:05,595
Oh, sì. Guarda.

389
00:30:09,265 --> 00:30:10,767
Dolce essenza!

390
00:30:15,396 --> 00:30:16,815
Deliziosa!

391
00:30:28,243 --> 00:30:30,036
È buonissima.

392
00:30:30,578 --> 00:30:32,038
Essenza ovunque.

393
00:30:33,498 --> 00:30:35,875
Comunque, come dicevo,

394
00:30:36,459 --> 00:30:40,964
l'essenza si abbina molto meglio
ai musoni arrosto.

395
00:30:41,047 --> 00:30:43,591
- Udite, udite!
- Ti starai chiedendo

396
00:30:43,675 --> 00:30:46,427
come abbiamo avuto tutta quest'essenza.

397
00:30:47,637 --> 00:30:49,180
È un piacevole racconto.

398
00:30:49,973 --> 00:30:52,600
Dopo aver sconfitto le guardie,

399
00:30:52,725 --> 00:30:55,436
abbiamo iniziato a prosciugarle.

400
00:30:55,520 --> 00:30:58,523
Ora, banchettiamo con l'essenza!

401

00:31:01,276 --> 00:31:04,195
Non ti preoccupare.
Abbiamo tenuto i Podling.

402
00:31:22,839 --> 00:31:24,007
Fermi!

403
00:31:24,716 --> 00:31:27,802
Ferma la musica. Porto notizie!

404
00:31:28,636 --> 00:31:31,389
Pessime notizie! Fermi!

405
00:31:31,472 --> 00:31:33,683
Cessate tutti festeggiamenti!

406
00:31:34,475 --> 00:31:37,812
Ciambellano! Vedo che sei qui,

407
00:31:37,896 --> 00:31:39,522
ma non vedo Rian.

408
00:31:39,898 --> 00:31:42,817
Cos'avete da dire prima che vi punisca

409
00:31:42,901 --> 00:31:45,486
per i vostri continui fallimenti?

410
00:31:46,696 --> 00:31:48,156
Mentre festeggiate,

411
00:31:48,239 --> 00:31:50,408
Gelfling di StoneWood ribellano.

412
00:31:50,491 --> 00:31:53,870
Intero clan ha sollevato armi
contro Skeksis.

413
00:31:54,537 --> 00:31:56,956
Sono stato coinvolto in accesa battaglia.

414

00:31:57,040 --> 00:31:59,125
Ho affrontato grande pericolo.

415

00:31:59,626 --> 00:32:03,630
Ho lottato a mio rischio personale
per portarvi questo rapporto.

416

00:32:04,797 --> 00:32:06,674
StoneWood, dici?

417

00:32:07,216 --> 00:32:10,637
Sì, a causa di violenza azzardata
di Generale!

418

00:32:11,930 --> 00:32:14,349
- Sciocchezze.
- SkekVar ha ucciso All-Maudra

419

00:32:14,432 --> 00:32:16,142
contro volontà di Imperatore.

420

00:32:16,225 --> 00:32:18,937
Ha causato tutto questo.
Ordine è sottosopra!

421

00:32:31,908 --> 00:32:34,494
Il Generale ci ha liberati.

422

00:32:34,577 --> 00:32:37,372
Gli Skeksis non dovranno
più sopportare il fardello

423

00:32:37,455 --> 00:32:40,750
di fingere di avere a cuore
questi inutili Gelfling.

424

00:32:41,167 --> 00:32:45,004
Prenderemo ciò che è nostro
senza giochetti o finzioni.

425

00:32:45,546 --> 00:32:47,048
Regneremo per sempre.

426

00:32:50,677 --> 00:32:52,345
Ma, Imperatore...

427

00:32:53,429 --> 00:32:54,347
Imperatore,

428

00:32:55,098 --> 00:32:59,394
il Ciambellano potrebbe averci fornito
inavvertitamente il prossimo pasto.

429

00:32:59,894 --> 00:33:01,688
La sfida degli Stonewood

430

00:33:01,938 --> 00:33:04,190
è l'unica giustificazione che ci serve

431

00:33:04,273 --> 00:33:07,527
per prenderli dal villaggio
e metterli nella nostra dispensa.

432

00:33:09,445 --> 00:33:11,239
Dobbiamo avere più essenza!

433

00:33:11,322 --> 00:33:13,157
- Di più!
- Di più!

434

00:33:14,492 --> 00:33:17,370
- Più essenza!
- Più essenza!

435

00:33:17,912 --> 00:33:19,539
Di più!

436

00:33:19,622 --> 00:33:20,623
Più essenza!

437

00:33:21,499 --> 00:33:24,085
- Più essenza!
- Più essenza!

438

00:33:27,130 --> 00:33:29,966
Cos'è quell'odore su di voi, Ciambellano?

439

00:33:33,970 --> 00:33:36,556
Bacche! SkekSil puzza di bacche.

440

00:33:39,684 --> 00:33:41,436
Fatevi un bagno, Ciambellano.

441

00:33:41,853 --> 00:33:42,895
Oh, che schifo!

442

00:33:43,604 --> 00:33:44,605
- Puzza!
- Fuori!

443

00:33:44,689 --> 00:33:46,357
- Puzzi!
- Vattene.

444

00:33:46,983 --> 00:33:48,693
Che schifo! Fuori!

445

00:33:49,485 --> 00:33:51,279
Sparisci!

446

00:33:51,821 --> 00:33:54,574
Sì! Sparisci, Ciambellano!

447

00:33:54,657 --> 00:33:57,326
Togli il tuo fetore dalla nostra presenza!

448

00:33:59,871 --> 00:34:00,788
Lasciateci!

449

00:34:01,330 --> 00:34:03,207
Lasciami andare!

450

00:34:11,674 --> 00:34:12,800
Fateci uscire!

451

00:34:15,094 --> 00:34:15,928
Fateci uscire!

452
00:34:16,929 --> 00:34:19,015
Non perdere la speranza, paladino.

453
00:34:23,019 --> 00:34:24,353
Principessa Tavra.

454
00:34:24,687 --> 00:34:26,731
- Siete viva.
- Per ora.

455
00:34:28,357 --> 00:34:30,651
Mi dispiace per vostra madre.

456
00:34:33,279 --> 00:34:34,280
Di che parli?

457
00:34:35,448 --> 00:34:36,324
Non lo sapete.

458
00:34:36,657 --> 00:34:39,952
Si è ribellata agli Skeksis.
Ha cercato di salvarci, ma...

459
00:34:46,042 --> 00:34:47,251
Ma è morta.

460
00:34:54,092 --> 00:34:56,594
Allora è morta facendo
ciò che doveva fare.

461
00:34:57,136 --> 00:34:58,805
Quello che ha sempre fatto.

462
00:34:59,806 --> 00:35:01,307
Proteggendo i Gelfling.

463
00:35:04,852 --> 00:35:07,105
Dobbiamo restare forti, paladino.

464
00:35:09,315 --> 00:35:10,650
Per l'All-Maudra.

465
00:35:11,192 --> 00:35:12,443
Per l'All-Maudra.

466
00:35:29,460 --> 00:35:30,878
Maudra...

467
00:35:32,004 --> 00:35:33,714
...come ci aspettavamo,

468
00:35:34,298 --> 00:35:37,093
Maudra Argot di Grot
non poteva fare il viaggio,

469
00:35:37,510 --> 00:35:40,930
ma ci ha inviato il suo pezzo
della corona con la sua benedizione.

470
00:35:42,348 --> 00:35:44,225
Quindi ci aggiungo il mio.

471
00:35:47,854 --> 00:35:50,356
Ora potete dare le vostre benedizioni

472
00:35:51,065 --> 00:35:52,733
per la mia incoronazione.

473
00:35:53,901 --> 00:35:56,195
Il clan Spriton benedice l'All-Maudra.

474
00:36:01,242 --> 00:36:03,411
Il clan Sifa benedice l'All-Maudra.

475
00:36:10,376 --> 00:36:12,587
Il clan Dousan benedice l'All-Maudra.

476
00:36:23,097 --> 00:36:25,808
- Il clan Stonewood si rifiuta.
- Cosa?

477

00:36:28,561 --> 00:36:29,729
Maudra Laesid.

478

00:36:30,813 --> 00:36:33,107
Il clan Drenchen si rifiuta.

479

00:36:33,191 --> 00:36:34,108
Oh, no.

480

00:36:35,151 --> 00:36:36,777
Non è mai successo prima.

481

00:36:38,279 --> 00:36:41,741
Sono la figlia maggiore
della deceduta All-Maudra,

482

00:36:41,991 --> 00:36:43,993
erede al trono dei Vapra,

483

00:36:44,410 --> 00:36:46,787
la prossima nella linea di successione.

484

00:36:46,871 --> 00:36:50,541
L'All-Maudra non è sempre stata una Vapra.

485

00:36:51,292 --> 00:36:53,044
Ma gli Skeksis l'hanno decretato.

486

00:36:53,336 --> 00:36:56,047
- Sì.
- Coloro che imprigionano i nostri figli

487

00:36:56,130 --> 00:36:59,091
e ci tolgono la vita
per prenderla per se stessi.

488

00:36:59,967 --> 00:37:05,139
Sta per iniziare una guerra e Seladon
non è colei che ci condurrà in battaglia.

489

00:37:05,223 --> 00:37:08,601
È la corona di mia madre. Appartiene a me.

490
00:37:09,018 --> 00:37:12,813
Avrei seguito lei in un nido di SputaSeta,
ma non te.

491
00:37:13,773 --> 00:37:15,733
Io sfido Seladon...

492
00:37:16,692 --> 00:37:18,361
...per la Corona Vivente!

493
00:37:18,903 --> 00:37:22,323
- Fara, non farlo.
- Non agiamo in modo avventato.

494
00:37:22,406 --> 00:37:24,700
Meglio attendere il corso degli eventi.

495
00:37:24,784 --> 00:37:29,121
Maudra Fara, ti prego di ripensarci.
Non possiamo opporci agli Skeksis.

496
00:37:29,205 --> 00:37:31,540
Sono pochi, noi siamo in tanti.

497
00:37:32,875 --> 00:37:36,254
Possiamo combattere!
Io ci condurrò alla vittoria!

498
00:37:36,587 --> 00:37:38,965
Ma gli Skeksis sono immortali.

499
00:37:39,048 --> 00:37:42,009
Come puoi sconfiggere un nemico
che non può morire?

500
00:37:42,093 --> 00:37:45,221
Maudra Fara ha invocato una sfida.

501
00:37:45,888 --> 00:37:48,266

È suo diritto sceglierne la natura.

502

00:37:50,434 --> 00:37:51,811
Sfida in aria.

503

00:37:52,228 --> 00:37:56,148
I test e le prove sono i metodi
degli Skeksis, non dei Gelfling.

504

00:37:56,232 --> 00:37:58,150
Come siamo arrivate a questo?

505

00:38:00,236 --> 00:38:01,821
Fai attenzione, Fara.

506

00:38:01,988 --> 00:38:05,741
Seladon è molto intelligente.
Non lascia nulla al caso.

507

00:38:06,659 --> 00:38:10,454
Scommetterei sulla forza delle mie ali
contro le sue in ogni momento.

508

00:38:10,538 --> 00:38:11,664
Accetto.

509

00:38:12,748 --> 00:38:14,959
Sfida in aria.

510

00:38:15,543 --> 00:38:17,461
La vincitrice prende la corona.

511

00:38:19,255 --> 00:38:20,214
Certo.

512

00:38:20,965 --> 00:38:24,552
Non avrò alcun piacere nel battervi...
bambina.

513

00:39:10,848 --> 00:39:13,934
Piano, Lore.

514

00:39:18,606 --> 00:39:19,648
Che cos'è?

515

00:39:22,109 --> 00:39:23,361
Il clan Dousan.

516

00:39:23,444 --> 00:39:25,237
Non ho mai incontrato un Dousan.

517

00:39:25,321 --> 00:39:28,157
Viaggiano raramente
oltre il loro amato deserto.

518

00:39:28,240 --> 00:39:31,702
I Dousan sono l'unico clan a cui
è proibito essere guardie al castello.

519

00:39:31,786 --> 00:39:34,872
Gli Skeksis ci hanno detto
che venerano la morte.

520

00:40:03,734 --> 00:40:05,152
Sembra un simpaticone.

521

00:40:18,666 --> 00:40:20,000
Gidakai kae.

522

00:40:20,418 --> 00:40:21,794
Alla grande totalità,

523

00:40:22,211 --> 00:40:24,880
che i morti si riuniscano di nuovo a Thra,

524

00:40:24,964 --> 00:40:27,842
affinché possiamo sentire
le loro lacrime nella pioggia

525

00:40:27,925 --> 00:40:29,927
e il loro calore nel sole.

526

00:40:30,177 --> 00:40:33,222

Anche se non ci sono più,
restano ancora con noi.

527

00:40:34,515 --> 00:40:35,933
Che belle parole.

528

00:40:36,934 --> 00:40:40,479
Ma irrисorie rispetto alla profondità
dei vostri sentimenti.

529

00:40:42,440 --> 00:40:44,859
La vostra canzone ci è giunta
coi venti del deserto.

530

00:40:45,151 --> 00:40:47,695
La sua melodia
ci ha commossi profondamente.

531

00:40:48,821 --> 00:40:52,283
Queste morti erano
molto importanti per voi. Vero?

532

00:40:54,577 --> 00:40:56,328
Abbiamo subito molte perdite.

533

00:40:56,912 --> 00:40:58,789
Amici, genitori...

534

00:40:59,832 --> 00:41:01,333
...perfino l'All-Maudra.

535

00:41:03,752 --> 00:41:06,046
Sì, abbiamo saputo della sua morte.

536

00:41:06,130 --> 00:41:08,424
I messaggeri del vento
hanno spiccato il volo.

537

00:41:10,092 --> 00:41:11,677
Era mia madre.

538

00:41:12,261 --> 00:41:14,430

L'avrei dovuto sapere, Principessa.

539

00:41:18,267 --> 00:41:19,977
Mi chiamo Rek'yr,

540

00:41:20,728 --> 00:41:23,022
Sandmaster delle Southern Xeric.

541

00:41:23,105 --> 00:41:24,440
Sono Brea.

542

00:41:26,859 --> 00:41:28,402
Prendete, un portafortuna.

543

00:41:35,284 --> 00:41:37,578
Fatto di ossa di moog, per protezione.

544

00:41:39,371 --> 00:41:43,000
Se io o la mia gente
possiamo essere d'aiuto...

545

00:41:45,794 --> 00:41:46,837
In effetti,

546

00:41:46,921 --> 00:41:50,758
alcuni di noi cercano un passaggio sicuro
attraverso il Deserto di Cristallo.

547

00:41:51,759 --> 00:41:54,970
Bennu e io saremmo felici di portarvi.

548

00:41:55,596 --> 00:41:58,474
Sarebbe un onore
darvi un passaggio, Principessa.

549

00:41:58,933 --> 00:41:59,767
Grazie.

550

00:42:00,851 --> 00:42:04,480
Dobbiamo raggiungere
il Cerchio dei Soli il prima possibile.

551

00:42:04,563 --> 00:42:05,564
Cercate il Cerchio?

552

00:42:06,106 --> 00:42:07,441
Sono rovine maledette.

553

00:42:07,858 --> 00:42:09,568
Pericolose. Proibite.

554

00:42:10,444 --> 00:42:13,489
Permettetemi di scortarvi
alle Sorgenti, invece.

555

00:42:13,572 --> 00:42:16,617
- È un'oasi verdeggiante...
- Se avete paura, non fa nulla.

556

00:42:16,992 --> 00:42:19,411
- Troveremo un altro modo.
- Va bene.

557

00:42:20,329 --> 00:42:22,206
Vi porterò più vicino che posso.

558

00:42:23,290 --> 00:42:25,209
Grazie! Sarò in debito con voi.

559

00:42:27,753 --> 00:42:29,213
Volete scusarci?

560

00:42:30,172 --> 00:42:31,173
Grazie.

561

00:42:31,966 --> 00:42:33,217
Che stai facendo?

562

00:42:33,300 --> 00:42:35,678
Aspetta. Non ti fidi di Rek'yr? Perché?

563

00:42:36,262 --> 00:42:37,596
Innanzitutto,

564

00:42:38,264 --> 00:42:39,431
è un Dousan.

565

00:42:40,516 --> 00:42:43,686
- Sono ossessionati dalla morte!
- Non sono ossessionati.

566

00:42:44,395 --> 00:42:45,896
Ti ha dato delle ossa.

567

00:42:47,273 --> 00:42:48,148
Mi piace.

568

00:42:51,735 --> 00:42:54,530
Accettiamo la vostra offerta
con gratitudine.

569

00:42:56,240 --> 00:42:58,367
Allora partiamo ai vostri ordini.

570

00:43:05,541 --> 00:43:07,918
Partiamo ai vostri ordini!

571

00:43:11,255 --> 00:43:12,631
Non piace neanche a me.

572

00:43:13,257 --> 00:43:15,384
Andiamo, Hup. Sarà divertente!

573

00:43:15,467 --> 00:43:18,304
No! Ne shi!

574

00:43:25,853 --> 00:43:28,272
Immagino sia il momento di salutarsi.

575

00:43:28,856 --> 00:43:31,358
Dobbiamo accendere
i falò della resistenza!

576

00:43:31,442 --> 00:43:33,944

E diffondere la verità tra i sette clan.

577

00:43:34,862 --> 00:43:35,821
Vieni qui.

578

00:43:36,989 --> 00:43:38,115
Arrivederci, Rian.

579

00:43:39,658 --> 00:43:41,035
Abbi cura di te.

580

00:43:41,910 --> 00:43:44,330
Anche tu... audace Gurjin.

581

00:43:45,331 --> 00:43:47,833
Mi piace. Audace Gurjin.

582

00:44:12,191 --> 00:44:14,985
Quindi la caccia continua.

583

00:44:31,627 --> 00:44:34,129
Non temere. È solo una bambina spaventata.

584

00:44:34,213 --> 00:44:35,339
Non è una minaccia.

585

00:44:35,422 --> 00:44:38,133
Hai scelto il percorso
per la sfida in aria?

586

00:44:38,217 --> 00:44:41,136
- Voleremo nel passo di Raunip.
- È pericoloso.

587

00:44:50,396 --> 00:44:52,731
Da quante trine
non è stata lanciata una sfida?

588

00:44:52,815 --> 00:44:54,400
Non lo so.

589

00:44:54,483 --> 00:44:56,360
Sono 639.

590
00:44:56,860 --> 00:44:58,737
È un brutto affare.

591
00:44:59,697 --> 00:45:02,866
Seladon è in ritardo. Altri giochetti!

592
00:45:03,242 --> 00:45:06,578
Forse schiacciandole le ali sulle rocce,
instillerò un po' di senso

593
00:45:06,662 --> 00:45:08,706
nella principessina ereditaria.

594
00:45:12,710 --> 00:45:14,086
Basta aspettare.

595
00:45:14,628 --> 00:45:17,423
È ovvio che Seladon non osa affrontarmi.

596
00:45:17,715 --> 00:45:19,633
La Corona Vivente è mia.

597
00:45:28,308 --> 00:45:30,018
La Principessa.

598
00:45:30,102 --> 00:45:31,937
Sembra una Skeksis.

599
00:45:34,940 --> 00:45:36,108
Leali Maudra,

600
00:45:37,109 --> 00:45:39,403
sono onorata della vostra presenza

601
00:45:39,486 --> 00:45:41,155
nel giorno della mia...

602
00:45:41,697 --> 00:45:42,823

...incoronazione.

603

00:45:43,198 --> 00:45:46,910

Tu non sei All-Maudra.

Non fintanto che la mia sfida è in corso.

604

00:45:46,994 --> 00:45:48,328

O l'hai dimenticato?

605

00:45:48,746 --> 00:45:49,997

Me lo ricordo bene.

606

00:45:50,956 --> 00:45:54,042

Rinuncio a rivendicare

il mio diritto alla Corona Vivente.

607

00:45:54,126 --> 00:45:55,794

Che cosa? Allora è finita?

608

00:45:56,628 --> 00:45:59,047

Prendi il tuo sporco gingillo, Fara.

609

00:46:03,051 --> 00:46:06,305

Questa corona apparteneva alla mia amica!

Tua madre.

610

00:46:09,767 --> 00:46:13,854

Il suo sangue da traditrice

ha macchiato per sempre la Corona Vivente.

611

00:46:14,188 --> 00:46:16,774

Ciò che un tempo era il simbolo

dell'unità dei Gelfling

612

00:46:16,857 --> 00:46:19,985

è ora la triste reliquia

di una fallita ribellione.

613

00:46:20,360 --> 00:46:23,197

Ecco perché ho forgiato una nuova corona

614

00:46:23,280 --> 00:46:25,365

per simboleggiare un nuovo futuro

615

00:46:26,158 --> 00:46:27,743
per tutti i Gelfling.

616

00:46:28,702 --> 00:46:32,414
Disonori la sua memoria
con quell'abominio.

617

00:46:32,956 --> 00:46:37,336
E tu inviti la rovina
con la tua futile corsa alla guerra.

618

00:46:38,462 --> 00:46:41,215
Gli Skeksis, nella loro infinita saggezza,

619

00:46:41,298 --> 00:46:44,635
mi hanno nominata All-Maudra
alla morte di mia madre, come...

620

00:46:44,718 --> 00:46:47,262
Gli Skeksis
stanno prosciugando i Gelfling!

621

00:46:47,554 --> 00:46:49,890
- Bugie.
- Non sarai mai All-Maudra!

622

00:46:50,349 --> 00:46:53,727
Io sono All-Maudra.

623

00:47:00,234 --> 00:47:02,986
Avrò giustizia!

624

00:47:06,907 --> 00:47:09,868
Vedrò gli Skeksis puniti
per i loro crimini.

625

00:47:10,953 --> 00:47:12,913
Io sarò All-Maudra!

626

00:47:13,247 --> 00:47:15,249

Tu ti prostrerai.

627

00:47:15,874 --> 00:47:17,417
Non mi prostrerò mai!

628

00:47:19,795 --> 00:47:22,256
Allora striscerai!

629

00:47:28,720 --> 00:47:29,555
Fara!

630

00:47:32,349 --> 00:47:33,183
Questa...

631

00:47:33,767 --> 00:47:36,311
...è la discordia
che mia madre ha seminato.

632

00:47:36,395 --> 00:47:38,814
Questa è l'inevitabile fine
delle ribellioni.

633

00:47:38,897 --> 00:47:43,026
Gelfling che si rivoltano contro Gelfling.
Siamo sull'orlo dell'anarchia!

634

00:47:45,904 --> 00:47:47,573
Prostrati davanti a me, Maudra Fara,

635

00:47:48,282 --> 00:47:51,285
e insieme dimostreremo
la nostra fedeltà agli Skeksis

636

00:47:51,368 --> 00:47:54,329
e spegneremo questo falò
prima che ci bruci tutti.

637

00:47:58,375 --> 00:48:00,377
Come hai bruciato tua madre.

638

00:48:05,966 --> 00:48:07,050
Paladini!

639

00:48:10,137 --> 00:48:12,306
Scortate Fara fuori della Cittadella.

640

00:48:14,975 --> 00:48:17,978
- Non serve. Conosco la strada.
- Anch'io.

641

00:48:18,061 --> 00:48:20,397
Siete voi che vi siete perse.

642

00:48:30,908 --> 00:48:33,577
E cosa sceglierete voi tre?

643

00:48:34,536 --> 00:48:35,579
Ordine...

644

00:48:36,580 --> 00:48:37,831
...o caos?

645

00:48:38,749 --> 00:48:41,084
Questa non è la maniera dei Gelfling.

646

00:48:43,170 --> 00:48:46,340
Lo è ora.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.